

## ЗМІСТ

### ПИТАННЯ ІСТОРІЇ МОВОЗНАВСТВА, МОВНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ДІАЛЕКТОЛОГІЇ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

<b>В. О. Колесник</b> До питання про походження кулевчанської говірки (Україна) ..	8
<b>Б. М. Сокіл</b> Вживання „руської” (української) мови на цісарсько-королівській державній залізниці Східної Галичини .....	21
<b>Є. М. Степанов</b> Традиції одеської школи слов'янознавства у працях професора М. М. Копиленка, опублікованих у журналі „Византийский временник” .....	31
<b>Т. О. Черниш</b> До питання про внесок академіка О. С. Мельничука у теорію і методологію порівняльно-історичних та етимологічних студій .....	49

### ГРАМАТИКА, СЛОВОТВІР ТА ФОНЕТИКА СУЧАСНИХ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

<b>А. С. Грек</b> Скорочення слів як механізм формотворення та словотворення в сучасній польській мові (на матеріалі польських веб-форумів).....	61
<b>М. Л. Дружинець</b> Вимова приголосних звуків українськими респондентами ПМР: норма та девіації.....	71
<b>Е. Е. Мінкевич</b> Прикметникові деривати від новітніх запозичень у сучасних українських ЗМІ.....	85
<b>А. П. Романченко</b> Комунікативно-прагматичні особливості питальних речень у лінгвістичному дискурсі .....	100
<b>А. Ю. Садова</b> Компаративні конструкції у поетичному дискурсі (на матеріалі творів М. Лисянського).....	114
<b>Н. М. Хрустик</b> Активні процеси словотворення в сучасній українській мові: складні слова .....	123

## ЛЕКСИКА, ФРАЗЕОЛОГІЯ, СТИЛІСТИКА ТА МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

<b>О. В. Абламська</b> Особливості синтаксису поетичного дискурсу Марка Лісянського .....	136
<b>О. А. Войцева</b> Польська культурно-маркована лексика в сучасній польсько-російській лексикографії .....	146
<b>В. В. Горбань, М. А. Шибасєва</b> Холістичні принципи порівняльного опису фразеологічних одиниць .....	165
<b>В. В. Губич</b> Латинські запозичення у складі польської мовознавчої термінології середньопольської доби .....	176
<b>С. В. Дмитрієв</b> Метафорична інтеграція прецедентних власних імен із суперконцептом ЛЮДИНА .....	194
<b>Г. Ю. Касім</b> Вживання національно прецедентних крилатих висловів та цитат у сучасних мас-медіа України .....	204
<b>Н. В. Кондратенко</b> Макросинтаксис українського політичного мовлення.....	219
<b>О. В. Константінова</b> Лінгвістичний аспект вивчення творчої спадщини видатного польського письменника-футуролога С. Лема .....	231
<b>О. М. Новак</b> Аксіологічне значення концепту ЛЕПОТА в сербській лінгвокультурі .....	242
<b>О. Перішич Арсіч</b> Удосконалення навичок усного мовлення в процесі викладання сербської мови як іноземної .....	250
<b>А. Скупін</b> Подібність творення польських і сербських назв птахів: когнітивний аспект .....	260
<b>Л. І. Яковенко</b> Категорія простору в контексті української фразеології.....	269

## ЛІТЕРАТУРА, КУЛЬТУРА І ФОЛЬКОР СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ

<b>Е. Бенковська</b> Творчість футбольних фанатів – сучасний фольклор? .....	284
--	-----

<b>Е. Лехоцька</b> „Ach lanku, lanku wiele ty kosztujesz, wiele ty ludzi czansto fatygujesz” – мотив льону в народних піснях Вармії та Мазур .....	292
<b>Т. Ю. Морева</b> Комічне у новелі Владислава Ванчури „Хірургія” .....	309
<b>В. Б. Мусій</b> Опозиція „своє – чуже” в романі Ю. І. Крашевського „Навіжена” .....	318
<b>О. В. Яковлєва</b> Елементи гри у контексті традиційного українського весілля .....	329

## НАУКОВІ СЛАВІСТИЧНІ ПРОЕКТИ

<b>Н. П. Малютіна, І. В. Нечиталюк</b> Міжнародний науковий польсько-український проект постколоніальних студій „Україна – Польща – Європа” .....	343
---	-----

## CONTENTS

### QUESTIONS ON HISTORY OF LINGUISTICS, LANGUAGE POLICY AND DIALECTS OF SLAVIC LANGUAGES

<b>V. O. Kolesnik</b> On the origin of Kulevcha dialect (Ukraine) ..	8
<b>B. M. Sokil</b> On the issue of functioning of the Ukrainian language at the imperial royal state railway in Eastern Galicia .....	21
<b>I. N. Stepanov</b> Traditions of Odessa Slavonic studies school in the works of professor M. M. Kopylenko published in „Vizantiysky vremennik” .....	31
<b>T. O. Chernysh</b> On the contribution of the academician O. S. Melnychuk to the theory and methodology of comparative-historical and etymological studies .....	49

## GRAMMAR, DERIVATION AND PHONETICS OF MODERN SLAVIC LANGUAGES

<b>A. S. Grek</b> Reduction of words as a mechanism of derivation and word formation in modern Polish language (on the material of Polish Internet forums).....	61
<b>M. L. Druzhynets</b> Pronunciation of consonants by Ukrainian respondents of PMR: norm and deviation .....	71
<b>E. E. Minkevich</b> Derivative adjectives from the newest Ukrainian media borrowings.....	85
<b>A. P. Romanchenko</b> Communicative-pragmatic peculiarities of interrogative sentences in linguistic discourse .....	100
<b>A. Yu. Sadovaya</b> Comparative constructions in poetic discourse (on the material of M. Lisiansky's works) .....	114
<b>N. M. Khrustyk</b> Active processes of word formation in the Ukrainian language: complex words .....	123

## VOCABULARY, PHRASEOLOGY AND STYLISTICS OF SLAVIC LANGUAGES

<b>E.V. Ablamskaya</b> Features of Mark Lisiansky's poetic discourse syntax .....	136
<b>O. A. Voytseva</b> Polish culturally marked lexicon in modern Polish-Russian lexicography .....	146
<b>V. V. Gorban', M. A. Shybaeva</b> Holistic principles of the comparative description of phraseological units .....	165
<b>V. V. Gubych</b> Latin borrowings as part of the Polish linguistic terminology of the middle Polish period .....	176
<b>S. V. Dmitriev</b> Metaphorical integration of the precedent names and mythonyms with the superconcept MAN .....	194
<b>G. Yu. Kasim</b> Functioning of specifically Ukrainian intertextual units (popular expressions and quotations) in modern Ukrainian mass media .....	204
<b>N. V. Kondratenko</b> Macrosyntax of Ukrainian political speech.....	219

<b>O. V. Konstantinova</b> Linguistic aspects of studying the creative heritage of outstanding Polish futurist writer S. Lem .....	231
<b>O. N. Novak</b> Axiological meaning of the concept ЛЕПІОТА („BEAUTY”) in the Serbian linguaculture.....	242
<b>O. Perishich Arsich</b> Improvement of oral skills in teaching Serbian as a foreign language .....	250
<b>A. Skupin</b> Cognitive approach to similarity in word building in Polish and Serbian names of birds .....	260
<b>L. I. Yakovenko</b> The category of space in the context of Ukrainian phraseology.....	269

## LITERATURE, CULTURE AND FOLKLORE OF SLAVIC LANGUAGES

<b>E. Benkowska</b> Creative work of football fans – modern folklore? .....	284
<b>E. Lechocka</b> „Ach lanku, lanku wiele ty kosztujesz, wiele ty ludzi czansto fatygujesz” – on the image of the most valuable crops featured in folk songs of Warmia and Masuria.....	292
<b>T. Yu. Moreva</b> The comic in the short story „Surgery” („Chirurgie”) by Vladislav Vančura.....	309
<b>V. B. Musiy</b> Opposition „own – lien” in the novel „Madwoman” („Szalona”) by Ju. Krashewsky .....	318
<b>O. V. Yakovleva</b> Elements of play in the context of traditional Ukrainian wedding.....	329

## SLAVONIC RESEARCH PROJECTS

<b>N. P. Malyutina, I. V. Nechitalyuk</b> International scientific Polish-Ukrainian project of post-totalitarian studies „Ukraine – Poland – Europe” .....	343
--	-----